

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 139

Tuesday, September 19, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le mardi 19 septembre 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Gold
Arnot	Cotter	Greene
Ataullahjan	Coyle	Greenwood
Audette	Dagenais	Housakos
Batters	Dalphond	Jaffer
Bellemare	Dasko	Klyne
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Kutcher
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson
Boisvenu	Dean	Lankin
Boyer	Downe	Loffreda
Brazeau	Dupuis	MacAdam
Burey	Forest	MacDonald
Busson	Francis	Manning
Cardozo	Gagné	Marshall
Carignan	Gerba	Martin
Clement	Gignac	Massicotte
Cordy		McCallum

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Gold
Arnot	Cotter	Greene
Ataullahjan	Coyle	Greenwood
Audette	Dagenais	Housakos
Batters	Dalphond	Jaffer
Bellemare	Dasko	Klyne
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Kutcher
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson
Boisvenu	Dean	Lankin
Boyer	Downe	Loffreda
Brazeau	Dupuis	MacAdam
Burey	Forest	MacDonald
Busson	Francis	Manning
Cardozo	Gagné	Marshall
Carignan	Gerba	Martin
Clement	Gignac	Massicotte
Cordy		McCallum

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McPhedran	Ravalia
Mégie	Richards
Miville-Dechéne	Ringuette
Mockler	Saint-Germain
Moncion	Seidman
Moodie	Simons
Oh	Smith
Omidvar	Sorensen
Osler	Tannas
Pate	Verner
Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Petitclerc	Wells
Petten	White
Plett	Woo
Poirier	Yussuff
Prosper	
Quinn	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McPhedran	Ravalia
Mégie	Richards
Miville-Dechéne	Ringuette
Mockler	Saint-Germain
Moncion	Seidman
Moodie	Simons
Oh	Smith
Omidvar	Sorensen
Osler	Tannas
Pate	Verner
Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Petitclerc	Wells
Petten	White
Plett	Woo
Poirier	Yussuff
Prosper	
Quinn	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**INTRODUCTION OF SENATORS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received certificates from the Registrar General of Canada showing that:

Judy White, and
Paul Prosper,

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were senators without waiting to be introduced.

The Honourable Senator White was introduced between the Honourable Senator Gold, P.C., and the Honourable Senator Audette, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Mary May Simon
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and His other Realms and Territories KING, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

CANADA**PRIÈRE****PRÉSENTATION DE SÉNATEURS**

L'honorable Présidente informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du registraire général du Canada des certificats établissant que :

Judy White, et
Paul Prosper,

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Présidente informe le Sénat que ces sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

L'honorable sénatrice White est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Gold, c.p., et par l'honorable sénatrice Audette, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Mary May Simon
(G.S.)

Charles Trois, par la Grâce de Dieu, ROI du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimée,

JUDY WHITE

of St. George's, in the Province of Newfoundland and Labrador,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada, effective the sixth day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-three.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of

de St. George's, dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, à compter du sixième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt-trois.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre

Merit of the Police Forces, Governor General and
Commander-in-Chief of Canada.

du mérite des corps policiers, gouverneure générale et
commandante en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa,
this fifth day of July in the year of Our Lord two thousand and
twenty-three and in the first year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville
d'Ottawa, ce cinquième jour de juillet de l'an de grâce
deux mille vingt-trois, premier de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator White came to the table and took and
subscribed the oath prescribed by law, which was administered
by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that
purpose, and took her seat as a member of the Senate.

L'honorable sénatrice White s'approche du bureau, prête le
serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat,
commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme
membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Prosper was introduced between the
Honourable Senator Gold, P.C., and the Honourable Senator
Coyle, and having presented His Majesty's Writ of Summons it
was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénateur Prosper est présenté, accompagné par
l'honorable sénateur Gold, c.p., et par l'honorable sénatrice
Coyle, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le
bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Mary May Simon
(G.S.)

Mary May Simon
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God of the United Kingdom,
Canada and His other Realms and Territories KING, Head of the
Commonwealth, Defender of the Faith.

Charles Trois, par la Grâce de Dieu, ROI du Royaume-Uni, du
Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du
Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

À
Notre fidèle et bien-aimé,

PAUL PROSPER

of Hants County, in the Province of Nova Scotia,

de Hants County, dans la province de la Nouvelle-Écosse,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence
We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your
advice and assistance in all weighty and arduous affairs which
may the State and Defence of Canada concern, We have thought
fit to summon you to the Senate of Canada, effective the sixth
day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-
three.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir
particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le
dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires
importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense
du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat
du Canada, à compter du sixième jour de juillet de l'an de grâce
deux mille vingt-trois.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses
whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes
aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and
wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and
holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou
excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées,
au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre
Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y
manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these
Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be
hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes
lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved Mary May Simon,
Chancellor and Principal Companion of Our Order of

Notre très fidèle et bien-aimée Mary May Simon,
chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du

Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this fifth day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-three and in the first year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Prosper came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

o o o

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senators introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of them by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Government response to the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy, entitled *The State of the Canadian Economy and Inflation*, tabled in the Senate on February 15, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-1928S.

(Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy.)

o o o

The Honourable Senator Seidman informed the Senate that, pursuant to subsection 48(18) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, an Inquiry Report of the Senate Ethics Officer concerning Senator Michael L. MacDonald was deposited with the Clerk of the Senate on July 18, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-1885S.

Canada, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce cinquième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt-trois, premier de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

L'honorable sénateur Prosper s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable Présidente informe le Sénat que les honorables sénateurs présentés aujourd'hui ont fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse du gouvernement au cinquième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie, intitulé *L'état de l'économie canadienne et l'inflation*, déposé au Sénat le 15 février 2023.—Document parlementaire n° 1/44-1928S.

(Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie.)

o o o

L'honorable sénatrice Seidman informe le Sénat que, conformément au paragraphe 48(18) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, un rapport d'enquête du Conseiller sénatorial en éthique concernant le sénateur Michael L. MacDonald a été déposé auprès du greffier du Sénat le 18 juillet 2023.—Document parlementaire n° 1/44-1885S.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Dean, Chair of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 10, 2022, and June 1, 2023, the committee deposited with the Clerk of the Senate on June 28, 2023, its sixth report entitled *Arctic Security Under Threat: Urgent needs in a changing geopolitical and environmental landscape*.—Sessional Paper No. 1/44-1882S.

The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Simons, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Francis, Chair of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 3, 2022, and June 7, 2023, the committee deposited with the Clerk of the Senate on July 19, 2023, its fourteenth report (interim) entitled *Honouring the Children Who Never Came Home: Truth, Education and Reconciliation*.—Sessional Paper No. 1/44-1883S.

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code (bail reform), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Audette, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Quinn introduced Bill S-273, An Act to declare the Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada.

The bill was read the first time.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Dean, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 10 février 2022 et le 1^{er} juin 2023, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 28 juin 2023 son sixième rapport intitulé *La sécurité de l'Arctique menacée : Des besoins urgents dans un paysage géopolitique et environnemental en évolution*.—Document parlementaire n^o 1/44-1882S.

L'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice Simons, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Francis, président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 3 mars 2022 et le 7 juin 2023, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 19 juillet 2023 son quatorzième rapport (provisoire) intitulé *Honorer les enfants qui ne sont jamais rentrés auprès des leurs : vérité, éducation et réconciliation*.—Document parlementaire n^o 1/44-1883S.

L'honorable sénateur Francis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Audette, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Quinn dépose le projet de loi S-273, Loi déclarant le réseau de digues de l'isthme de Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant des ouvrages à l'avantage général du Canada.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

The Honourable Senator Quinn moved, seconded by the Honourable Senator Tannas, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator McCallum introduced Bill S-274, An Act to establish National Thanadelthur Day.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Brazeau, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

A point of order was raised relating to parliamentary terminology.

SPEAKER'S RULING

I am ready to rule on this. I would like to read the definition of “Leader of the Opposition,” that is in the *Rules of the Senate of Canada*. The “Leader of the Opposition” or “Opposition Leader” is:

The Senator recognized as the head of the party, other than the Government party, with the most Senators. The full title of the Opposition Leader is “Leader of the Opposition in the Senate.”

I would ask senators to govern themselves as such.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

L’honorable sénateur Quinn propose, appuyé par l’honorable sénateur Tannas, que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénatrice McCallum dépose le projet de loi S-274, Loi instituant la Journée nationale de Thanadelthur.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L’honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l’honorable sénateur Brazeau, que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la terminologie parlementaire.

DÉCISION DE LA PRÉSIDENTE

Je suis prête à rendre ma décision. J’aimerais lire la définition de « leader de l’opposition » qui figure dans le *Règlement du Sénat* :

Sénateur reconnu comme chef du parti, autre que le parti au pouvoir, qui compte le plus de sénateurs. Le titre complet est « Leader de l’opposition au Sénat ».

J’invite les sénateurs à se comporter en conséquence.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

L’article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Second reading of Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada.

The Honourable Senator Moodie moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-42, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada.

L'honorable sénatrice Moodie propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois.

L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénatrice Verner, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick).

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Dalphond.

o o o

Orders No. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 and 24 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-269, An Act respecting a national framework on advertising for sports betting.

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) moved, seconded by the Honourable Senator Busson, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 26, 27, and 28 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Yussuff, for the adoption of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2023-24*, presented in the Senate on February 7, 2023.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick).

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Dalphond.

o o o

Les articles nos 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 et 24 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-269, Loi concernant un cadre national sur la publicité sur les paris sportifs.

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) propose, appuyée par l'honorable sénatrice Busson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 26, 27 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles nos 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Yussuff, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2023-2024*, présenté au Sénat le 7 février 2023.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 33, 40, 48, 49, 51 and 52 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 77, 82, 96 and 113 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dasko, calling the attention of the Senate to the role of leaders' debates in enhancing democracy by engaging and informing voters.

After debate,

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 2, 3, 4, 5, 8, and 10 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Woo, calling the attention of the Senate to the one hundredth anniversary of the *Chinese Exclusion Act*, the contributions that Chinese Canadians have made to our country, and the need to combat contemporary forms of exclusion and discrimination faced by Canadians of Asian descent.

After debate,

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 13 and 15 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Lankin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the impact of subsection 268(3) of the *Criminal Code*, enacted in 1997, including but not limited to:

Les articles n^{os} 33, 40, 48, 49, 51 et 52 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 77, 82, 96 et 113 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Dasko, attirant l'attention du Sénat sur le rôle que jouent les débats des chefs dans le renforcement de la démocratie en engageant et en informant les électeurs.

Après débat,

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 2, 3, 4, 5, 8, et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Woo, attirant l'attention du Sénat sur le 100^e anniversaire de la *Loi d'exclusion des Chinois*, sur les contributions que les Canadiens d'origine chinoise ont apportées à notre pays et sur la nécessité de combattre les formes contemporaines d'exclusion et de discrimination auxquelles sont confrontés les Canadiens d'origine asiatique.

Après débat,

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 13 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'impact du paragraphe 268(3) du *Code criminel*, promulgué en 1997, y compris mais sans s'y limiter :

- (a) the reasons why there have been no prosecutions under this provision since its enactment 25 years ago; and
- (b) the extent to which female genital mutilation is currently occurring in Canada and to Canadian girls taken abroad for such procedures;

That the committee make recommendations, as appropriate, to ensure the *Criminal Code* provision has its intended impact of ending such crimes being perpetrated against girls in Canada; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The Honourable Senator Lankin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Audette:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:47 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Sixth report of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs, entitled *Arctic Security Under Threat: Urgent needs in a changing geopolitical and environmental landscape*, deposited with the Clerk of the Senate on June 28, 2023, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 10, 2022 and June 1, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-1882S.

Fourteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, entitled *Honouring the Children Who Never Came Home: Truth, Education and Reconciliation*, deposited with the Clerk of the Senate on July 19, 2023, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 3, 2022 and June 7, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-1883S.

- a) les raisons pour lesquelles il n'y a pas eu de poursuites au titre de cette disposition depuis sa promulgation il y a 25 ans;
- b) la mesure dans laquelle les mutilations génitales féminines sont actuellement pratiquées au Canada et sur les jeunes filles canadiennes emmenées à l'étranger pour de telles procédures;

Que le comité formule des recommandations, le cas échéant, pour s'assurer que la disposition du *Code criminel* ait l'effet souhaité, soit de mettre fin à de tels crimes perpétrés contre les filles au Canada;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Audette,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 47, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants, intitulé *La sécurité de l'Arctique menacée : Des besoins urgents dans un paysage géopolitique et environnemental en évolution*, déposé auprès du greffier du Sénat le 28 juin 2023, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 10 février 2022 et le 1^{er} juin 2023.—Document parlementaire n^o 1/44-1882S.

Quatorzième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Honorer les enfants qui ne sont jamais rentrés auprès des leurs : vérité, éducation et réconciliation*, déposé auprès du greffier du Sénat le 19 juillet 2023, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 3 mars 2022 et le 7 juin 2023.—Document parlementaire n^o 1/44-1883S.

Government response, dated June 9, 2023, to the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Canada's Restrictions on Humanitarian Aid to Afghanistan*, tabled in the Senate on December 14, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1884S.
(Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.)

Inquiry Report of the Senate Ethics Officer, dated July 18, 2023, concerning Senator Michael L. MacDonald, pursuant to subsection 48(18) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*.—Sessional Paper No. 1/44-1885S.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2023-27 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-1886.

Copies of Orders in Council P.C. 2019-1236, P.C. 2020-77, P.C. 2020-352, P.C. 2021-471, P.C. 2021-887, P.C. 2021-890, P.C. 2022-88, P.C. 2023-113, P.C. 2023-114, P.C. 2023-525, P.C. 2023-558, P.C. 2023-665 and P.C. 2023-666, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 12(7).—Sessional Paper No. 1/44-1887.

Report of Farm Credit Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/44-1888.

Report of the Pest Management Regulatory Agency on the administration and enforcement of the *Pest Control Products Act* for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Act, S.C. 2002, c. 28, sbs. 80(1).—Sessional Paper No. 1/44-1889.

Report on official languages for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 44.—Sessional Paper No. 1/44-1890.

Amendments to the Management Plan for the Bellevue House National Historic Site of Canada, pursuant to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/44-1891.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Haiti) Regulations (P.C. 2023-591), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1892.

Report of operations under the *Fisheries Development Act* for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. F-21, s. 10.—Sessional Paper No. 1/44-1893.

Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, s. 127.—Sessional Paper No. 1/44-1894.

Réponse du gouvernement, en date du 9 juin 2023, au cinquième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Restrictions du Canada sur l'aide humanitaire à l'Afghanistan*, déposé au Sénat le 14 décembre 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1884S.
(Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.)

Rapport d'enquête du Conseiller sénatorial en éthique, daté du 18 juillet 2023, concernant le sénateur Michael L. MacDonald, conformément au paragraphe 48(18) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*.—Document parlementaire n° 1/44-1885S.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2023-2027 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-1886.

Copies des décrets C.P. 2019-1236, C.P. 2020-77, C.P. 2020-352, C.P. 2021-471, C.P. 2021-887, C.P. 2021-890, C.P. 2022-88, C.P. 2023-113, C.P. 2023-114, C.P. 2023-525, C.P. 2023-558, C.P. 2023-665 et C.P. 2023-666, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 12(7).—Document parlementaire n° 1/44-1887.

Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/44-1888.

Rapport de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur l'administration et l'application de la *Loi sur les produits antiparasitaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi, L.C. 2002, ch. 28, par. 80(1).—Document parlementaire n° 1/44-1889.

Rapport sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 44.—Document parlementaire n° 1/44-1890.

Modifications au plan directeur du lieu historique national du Canada de la Villa-Belleuve, conformément à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 1/44-1891.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant Haïti (C.P. 2023-591), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1892.

Rapport des travaux effectués en vertu de la *Loi sur le développement de la pêche* pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. F-21, art. 10.—Document parlementaire n° 1/44-1893.

Rapport de la greffière du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 127.—Document parlementaire n° 1/44-1894.

Annual Report of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians for the year 2022, pursuant to the *National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act*, S.C. 2017, c. 15, ss. 21(1) and (6).—Sessional Paper No. 1/44-1895.

Report on the implementation of the United Nations Declaration on the *Rights of Indigenous Peoples Act* for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Act, S.C. 2021, c. 14, sbs. 7(2).—Sessional Paper No. 1/44-1896.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Fiscal Sustainability Report 2023*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1897.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *New Canadian Dental Care Plan*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1898.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Investment Tax Credit for Clean Electricity*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1899.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Investment Tax Credit for Clean Technology*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1900.

Report on the *Employment Equity Act* (Labour) for the year 2022, pursuant to the Act, S.C. 1995, c. 44, s. 20.—Sessional Paper No. 1/44-1901.

Report on the administration of student financial assistance programs for the loan year 2021-22, pursuant to the *Canada Student Financial Assistance Act*, S.C. 1994, c. 28, sbs. 20(1).—Sessional Paper No. 1/44-1902.

Annual report of the Accessibility Commissioner for the year 2022, pursuant to the *Accessible Canada Act*, S.C. 2019, c. 10, sbs. 39(3).—Sessional Paper No. 1/44-1903.

Report of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3).—Sessional Paper No. 1/44-1904.

Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/44-1905.

Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31,

Rapport annuel du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement pour l'année 2022, conformément à la *Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement*, L.C. 2017, ch. 15, par. 21(1) et (6).—Document parlementaire n° 1/44-1895.

Rapport sur la mise en œuvre de la *Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones* pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi, L.C. 2021, ch. 14, par. 7(2).—Document parlementaire n° 1/44-1896.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Rapport sur la viabilité financière de 2023*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1897.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Nouveau régime canadien de soins dentaires*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1898.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Crédit d'impôt à l'investissement dans l'électricité propre*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1899.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Crédit d'impôt à l'investissement dans les technologies propres*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1900.

Rapport sur la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* (Travail) pour l'année 2022, conformément à la Loi, L.C. 1995, ch. 44, art. 20.—Document parlementaire n° 1/44-1901.

Rapport sur l'administration du Programme d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 2021-2022, conformément à la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*, L.C. 1994, ch. 28, par. 20(1).—Document parlementaire n° 1/44-1902.

Rapport annuel du commissaire à l'accessibilité pour l'année 2022, conformément à la *Loi canadienne sur l'accessibilité*, L.C. 2019, ch. 10, par. 39(3).—Document parlementaire n° 1/44-1903.

Rapport de l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve-et-Labrador*, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3).—Document parlementaire n° 1/44-1904.

Rapport de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3).—Document parlementaire n° 1/44-1905.

Rapport d'Énergie atomique du Canada limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé

2023, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/44-1906.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Nuclear Safety and Control Act*, S.C. 1997, c. 9, s. 72.—Sessional Paper No. 1/44-1907.

Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the Administration of Military Justice for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 9.3(3).—Sessional Paper No. 1/44-1908.

Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/44-1909.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-746), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1910.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-747), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1911.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-787), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1912.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-789), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1913.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2023-790), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1914.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Belarus) Regulations (P.C. 2023-791), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1915.

Copy of the Regulations Amending Certain Regulations Under the *Special Economic Measures Act* (P.C. 2023-788), pursuant to the Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1916.

Copy of the Regulations amending the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Regulations (P.C. 2023-792), pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act* (*Sergei*

le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/44-1906.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, L.C. 1997, ch. 9, art. 72.—Document parlementaire n° 1/44-1907.

Rapport du juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 9.3(3).—Document parlementaire n° 1/44-1908.

Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/44-1909.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-746), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1910.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-747), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1911.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-787), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1912.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-789), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1913.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2023-790), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1914.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Bélarus (C.P. 2023-791), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1915.

Copie du Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* (C.P. 2023-788), conformément à la Loi, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1916.

Copie du Règlement modifiant le Règlement relatif à la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (P.C. 2023-792), conformément à la *Loi sur la justice pour les*

Magnitsky Law), S.C. 2017, c. 21, sbs. 4(4).—Sessional Paper No. 1/44-1917.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Changes to the Alternative Minimum Tax as Proposed in Budget 2023*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1918.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Break-even Analysis of Production Subsidies for Stellantis-LGES and Volkswagen*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1919.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-831), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1920.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-845), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1921.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2023-897), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1922.

Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act*, R.S.C. 1985, c. C-13, sbs. 26(2).—Sessional Paper No. 1/44-1923.

Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner on the performance of his duties and functions under the *Conflict of Interest Act* in relation to public office holders, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 90(1)(b).—Sessional Paper No. 1/44-1924.

Report of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner entitled *Findings in the Matter of an Investigation into a Disclosure of Wrongdoing at the Department of National Defence*, pursuant to the *Public Servants Disclosure Protection Act*, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.3).—Sessional Paper No. 1/44-1925.

Annual Report of the Office of the Privacy Commissioner of Canada entitled *Protecting and promoting privacy in a digital world*, for the period from April 1, 2022, to March 31, 2023, pursuant to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, s. 38 and to the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, S.C. 2000, c. 5, s. 25.—Sessional Paper No. 1/44-1926.

Government response, dated August 24, 2023, to the twelfth report (final) of the Standing Senate Committee on Legal and

victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski), L.C. 2017, ch. 21, par. 4(4).—Document parlementaire n° 1/44-1917.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Modifications à l'impôt minimum de remplacement proposées dans le budget de 2023*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1918.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Analyse du seuil de rentabilité des subventions à la production accordées à Stellantis-LGES et Volkswagen*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1919.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-831), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1920.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-845), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1921.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2023-897), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1922.

Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail*, L.R.C. 1985, ch. C-13, par. 26(2).—Document parlementaire n° 1/44-1923.

Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur l'exécution de ses responsabilités et fonctions en vertu de la *Loi sur les conflits d'intérêts* en rapport avec les titulaires de charge publique, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 90(1)(b).—Document parlementaire n° 1/44-1924.

Rapport du Commissariat à l'intégrité du secteur public intitulé *Conclusions dans le cadre d'une enquête concernant une divulgation d'actes répréhensibles à l'encontre du ministère de la Défense nationale*, conformément à la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.3).—Document parlementaire n° 1/44-1925.

Rapport annuel du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada intitulé *Protéger et promouvoir le droit à la vie privée dans un monde numérique*, pour la période du 1^{er} avril 2022 au 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, art. 38 et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, L.C. 2000, ch. 5, art. 25.—Document parlementaire n° 1/44-1926.

Réponse du gouvernement, en date du 24 août 2023, au sixième rapport (final) du Comité sénatorial permanent des

Constitutional Affairs, entitled *Self-induced extreme intoxication and section 33.1 of the Criminal Code*, tabled in the Senate on April 27, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-1927S.

(Pursuant to the order adopted June 23, 2022, the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Petitclerc replaced the Honourable Senator Arnot (*August 31, 2023*).

The Honourable Senator Arnot replaced the Honourable Senator Petitclerc (*August 25, 2023*).

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) was removed from the membership of the committee, substitution pending (*July 11, 2023*).

Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) was added to the membership (*September 5, 2023*).

The Honourable Senator Smith was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 5, 2023*).

The Honourable Senator Saint-Germain was added to the membership (*August 29, 2023*).

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) was removed from the membership of the committee, substitution pending (*July 11, 2023*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Gignac was added to the membership (*August 21, 2023*).

The Honourable Senator Audette was removed from the membership of the committee, substitution pending (*August 9, 2023*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) was added to the membership (*September 18, 2023*).

The Honourable Senator Quinn was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 18, 2023*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Audette was removed from the membership of the committee, substitution pending (*August 9, 2023*).

The Honourable Senator Audette replaced the Honourable Senator Dalphond (*June 28, 2023*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *L'intoxication volontaire extrême et l'article 33.1 du Code criminel*, déposé au Sénat le 27 avril 2023.—Document parlementaire n° 1/44-1927S.

(Conformément à l'ordre adopté le 23 juin 2022, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Petitclerc a remplacé l'honorable sénateur Arnot (*le 31 août 2023*).

L'honorable sénateur Arnot a remplacé l'honorable sénatrice Petitclerc (*le 25 août 2023*).

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 11 juillet 2023*).

Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 septembre 2023*).

L'honorable sénateur Smith a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 septembre 2023*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 29 août 2023*).

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 11 juillet 2023*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Gignac a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 21 août 2023*).

L'honorable sénatrice Audette a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 août 2023*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 18 septembre 2023*).

L'honorable sénateur Quinn a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 18 septembre 2023*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Audette a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 août 2023*).

L'honorable sénatrice Audette a remplacé l'honorable sénateur Dalphond (*le 28 juin 2023*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

The Honourable Senator Audette was removed from the membership of the committee, substitution pending (*August 9, 2023*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Simons was added to the membership (*September 19, 2023*).

The Honourable Senator Busson was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 13, 2023*).

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Simons (*July 4, 2023*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Busson (*June 22, 2023*).

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

The Honourable Senator Audette was removed from the membership of the committee, substitution pending (*August 9, 2023*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Cardozo was added to the membership (*August 22, 2023*).

The Honourable Senator Gignac was removed from the membership of the committee, substitution pending (*August 22, 2023*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Audette was removed from the membership of the committee, substitution pending (*August 9, 2023*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Mégie was added to the membership (*September 18, 2023*).

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 18, 2023*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Mégie (*September 15, 2023*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*September 13, 2023*).

The Honourable Senator Wallin was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 7, 2023*).

L'honorable sénatrice Audette a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 août 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Simons a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 19 septembre 2023*).

L'honorable sénatrice Busson a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 13 septembre 2023*).

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénatrice Simons (*le 4 juillet 2023*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénatrice Busson (*le 22 juin 2023*).

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

L'honorable sénatrice Audette a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 août 2023*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénateur Cardozo a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 22 août 2023*).

L'honorable sénateur Gignac a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 22 août 2023*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Audette a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 août 2023*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Mégie a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 18 septembre 2023*).

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 18 septembre 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Mégie (*le 15 septembre 2023*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Carignan, c.p. (*le 13 septembre 2023*).

L'honorable sénatrice Wallin a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 7 septembre 2023*).